

# NINE DRAGONS

THIS MONTH WE'RE...

1

## ARGUING ABOUT ART

### **Banksy: Genius or Vandal?**

is the title of our recent office arguments – and this exhibition also. Some 70 works by the anarchic UK street artist are on show at Portal 6311 in Kowloon Bay, including the *Girl with Balloon*, until 1 March.



### 激辯藝術的定義

Banksy所到之處總是引來爭論。這名英國街頭藝術家自然神龍見首不見尾，但我們有幸在香港看到亞洲首站的「**Banksy: 天才或破壞王?**」世界巡迴展覽，包羅其70多件原創作品。由即日起至3月1日，購票前往九龍灣 Portal 6311展室，看看他的佳作後，你對展題自有定論。最重要是，看官可欣賞到完整無缺的神作「女孩與氣球」（保證非碎紙版）。

[banksyexhibitionhk.com](https://banksyexhibitionhk.com)

2

## GOING GREENER

A new vegetarian restaurant is helping the city's drive to eat cleaner. Sheung Wan's **Miss Lee** serves up veggified Chinese classics like lotus root stuffed with mushroom and taro. We love the lunch set, which comes in beautiful hexagonal bowls, and the Bravocado smoothie, which is just about as hipster as it gets.



### 用心找「素」

香港的素食潮流銳不可當，其中「李氏餐廳」進一步在上環拓展玩味十足的創意餐飲勢力，開設新派中式素菜餐廳「**你好純**」，「綠」化多款經典中菜，如釀入冬菇荔芋的素蓮藕餅。編輯部尤愛到此光顧午市套餐，飽嚙用精緻六角形碗盛載的小菜，再叫一杯「蕉」氣勃勃的牛油果加香蕉杏仁奶昔。非為浮誇，真心健康。

[misslee.hk](https://misslee.hk)

3

## HANGING OUT ON PEEL STREET

Soho's Peel Street is in the middle of a renaissance, and two new openings prove it. **The Pizza Project** by the Pirata Group serves handmade – and affordable – pizzas, ideal for those nursing powerful hangovers. A few doors down, new art space **Crafts on Peel** is hosting its inaugural exhibition, featuring collaborations between traditional craftsmen and contemporary artisans.



### 流連卑利街

蘇豪卑利街正日漸回復風采，其中兩間生力軍店鋪證明這條斜街寶刀未老。Pirata餐飲集團新開設**The Pizza Project**呈奉價錢相宜的手工薄餅，相信是飽受宿醉之苦人士的聚腳點。向下走一段斜路，又有新風景。全新藝術空間**Crafts on Peel**正舉行開業展覽，先為我們帶來當代手工藝人與傳統巧匠聯乘的作品，別具香港特色。

Text: Nova Leung, Photos: Bi-City Biennale; Tai Ngai Lung, Other photos: courtesy images

4

## PLANNING FUTURE CITIES

This year's edition of the **Bi-City Biennale of Urbanism and Architecture** continues Hong Kong and Shenzhen's search for creative ways to build ideal urban centres. Head to The Mills in Tsuen Wan to check out more than 50 interactive installations on the theme. We dig *A Woven Matness* (below), which incorporates traditional Malaysian Tikar Mengkuang weaving with very modern QR codes.



### 幻想未來城市藍圖

新一屆**港深城市建築雙城雙年展**繼續在香港和深圳兩地舉行，尋求以創新思維構思理想的都市肌理。最近我們便到了荃灣南豐紗廠一睹香港區的展覽，逾50件圍繞這個主題的互動裝置分佈紗廠的每個角落，充滿令人思考和「打卡」的作品。我們尤其喜歡《*A Woven Matness*》(上圖)，以馬來西亞響噹噹的編織品Tikar Mengkuang所造，傳統的花紋中隱藏著現代的二維碼，掃描後可觀看製作過程影片。

[2x2.hk](https://2x2.hk)

# 龍虎榜九大盛事

今個月，我們一起.....

5

## CONFUSED BY THESE FISH BALLS

At Harbour City's **Dang Wen Li**, pastry chef and inventor of the cronut Dominique Ansel has put his stamp on some of Hong Kong's favourite snacks. What does that mean? Red bean ice cream mochi with a caramelised shell disguised as curry fish balls; and a reimaged version of pineapple bun with butter – featuring coconut mousse with lime, passionfruit and pineapple jam.



### 試試「有辣有唔辣」的魚蛋

我們發現海港城的**當文歷餅店**有賣鮮美多汁的咖喱魚蛋，但原來是糕餅大師 Dominique Ansel的新作。他是網紅酥點「牛角包冬甩」的始創者，難怪魚蛋幾可亂真！他除了用炸紅豆雪糕糯米糍配香脆焦糖餅皮來二次創作魚蛋，還帶來「菠蘿油」，用椰子慕絲等材料製成包的形狀，假牛油則是菠蘿青檸熱糖果醬，務求顛覆你對香港經典小吃的印象。

[dangwenli.com](https://dangwenli.com)

6

## WERQING IT

Glamazons including Aquaria, Kim Chi, Plastique Tiara and Kameron Michaels (below) from the hit TV show *RuPaul's Drag Race* descend upon Hong Kong for their **Werq the World Tour 2020**. Sashay this way for a full-on extravaganza of big hair, big attitudes, killer heels and life-affirming lip-syncing. See them on 21-22 February at AC Hall in Kowloon Tong.



### 見識變裝天后的才藝

是時候大開眼界了。來自大熱電視真人秀的多位嬌嬌美艷天后，包括 Aquaria、Kim Chi、Plastique Tiara和 Kameron Michaels (上圖) 大駕光臨香港，於2月21及22日在九龍塘香港浸會大學會堂開騷，展開**RuPaul's變裝皇后秀：2020世界巡演**。誇張的假髮和超高跟的鬆糕鞋自然是變裝天后的指定裝扮，但她們將盡其所能地花枝招展，搖曳生姿，配合口型勁歌熱舞，令你忍不住興奮尖叫。

[ticketflap.com/werqtheworld2020](https://ticketflap.com/werqtheworld2020)

7

## SO EN POINTE

February marks the start of Hong Kong Ballet's three-year residency at Freespace in the West Kowloon Cultural District. And the highlight of the month is **Hong Kong Cool: Ballet x Fashion** (6-8 February), a crossover performance between local and overseas choreographers, dancers and fashion designers.



### 隨芭蕾舞

在西九龍的新地標，有機會認識香港的舞蹈家。今年2月開始，香港芭蕾舞團將連續三年進駐西九文化區的自由空間，讓各方見識本土製作的多元舞蹈體驗。本月精選舞劇是於6至8日上演的《香港酷：舞動·時尚》，由本地和海外編舞家、舞蹈員和時裝設計師跨界合作，爆發無限創作力。

📍 [westkowloon.hk](http://westkowloon.hk)

8

## GOING BACK TO THE CLASSICS

Chef Ricardo Chaneeton made his name at France's three-Michelin-starred Mirazur, which has just been named the top restaurant in the world. After a stint at the Island Shangri-La, he's partnered up with the JIA Group to open **Mono** on Central's On Lan Street. At this intimate, 30-seat space, the order of the day is a modern, seasonal tasting menu, paired with classic French reds.



### 吃一頓法蘭西大餐

知名大廚Ricardo Chaneeton於法國米芝蓮三星餐廳Mirazur闖出名堂，餐廳亦剛被譽為全球最頂級食府。Ricardo曾短暫主理港島香格里拉酒店，現在與佳民集團合作，於中環安蘭街開設法式餐廳**Mono**，雖然只有30個座位，氣氛像私人餐室，但菜單絕不馬虎，奉上摩登的時令嘅味餐單，並配以經典法國紅酒，未到5月已盡享法式情懷。

📍 [mono.hk](http://mono.hk)

9

## LOVING THE LEAP DAY

This year is a leap year – meaning that there's an extra day in the month. How are we spending our 29 February? It's a Saturday, so that would be at a boozy brunch. The vodka-lovers among us are eyeing up the **Belvedere Brunch** at MO Bar at The Landmark Mandarin Oriental – classic bites and enough Belvedere to guarantee a difficult 1 March.



### 身肥腹「閏」

今年是閏年，2月擁有四年一閏難得的29日。應該如何好好慶祝？當天是周末，何不來趟瘋狂吃喝，滿足口腹之欲？熱愛伏特加的劉伶，早已覬覦中環置地文華東方酒店MO Bar的**Belvedere周末早午餐**，除了多款經典滋味外，還有源源不絕的Belvedere伏特加，不醉無歸！3月1日如何爬起床？不管了！

📍 [mandarinoriental.com](http://mandarinoriental.com)